

**INSTRUCTION MANUAL
FOR
KUBOTA TILLER
MODEL T150-D**

**MANUEL D'INSTRUCTION
MOTOCULTEUR KUBOTA
MODELE T150-D**



J-1431



Foreword

Thank you for your purchase of Kubota Tiller.

This manual provides you with instructions and information necessary for operation, periodic inspection and proper maintenance of your machine. To maintain its high performance, please read the instructions carefully. If you operate, check, and lubricate the tiller correctly, it will give you long-lasting and trouble-free service. The specifications of the tiller may be changed in accordance with Kubota's policy of constant product improvement. Thus there may be a difference between the specifications of your machine and those described herein.

Avant-propos

Nous vous remercions pour la confiance que vous avez accordée à notre motoculteur Kubota.

Le présent manuel a pour but de vous familiariser avec les caractéristiques, le bon emploi, et les conseils d'entretien indispensables à un bon fonctionnement.

Lisez-le soigneusement, suivez-en scrupuleusement les indications, et vous obtiendrez le meilleur service de votre nouvel appareil.

La politique de Kubota consistant en une amélioration continue de ses produits, certaines spécifications de votre appareil pourraient légèrement diverger de celles indiquées sur ce manuel: veuillez nous en excuser par avance.

Contents

Table des matières

Safety precautions	1	Consignes de sécurité	1
Part names	3	Nomenclature	3
Pre-operation servicing	4	Préparation avant emploi	4
1. Transmission case oil	4	1. Huile pour le carter de transmission	4
2. Engine crankcase oil	4	2. Huile moteur	4
3. Fuel supply	4	3. Alimentation en carburant	4
4. Lubrication of external parts	5	4. Lubrification de pièces externes	5
5. Check the following before starting the engine	5	5. Avant la mise en marche vérifier	5
Starting the engine	6	Mise en marche du moteur	6
1. Engine starting	6	1. Démarrage du moteur	6
2. Engine stopping	7	2. Arrêt du moteur	7
Operation	8	Utilisation	8
1. Handle position-height	8	1. Réglage vertical des mancherons	8
2. Handle swing to right and left	8	2. Pivotement des mancherons	8
3. Adjusting the resistance bar	8	3. Réglage de l'éperon	8
4. Speed & direction selection	9	4. Sélection de vitesse et de marche AV/AR	9
5. Start & stop	9	5. Démarrage et arrêt	9
6. When the buffer has been actuated	9	6. Fonctionnement du frein de surcharge	9
Maintenance	10	Entretien	10
1. Maintenance	10	1. Entretien	10
2. Adjusting clutch	11	2. Réglage d'embrayage	11
3. Checking the ignition plug	12	3. Vérification de la bougie	12
4. Cleaning the air cleaner	13	4. Nettoyage du filtre à air	13
5. Cleaning the fuel filter	14	5. Nettoyage du filtre à carburant	14
6. Cleaning after use	14	6. Nettoyage après utilisation	14
Long storage	15	Stockage	15
Transportation	16	Transport	16
1. Loading into the car trunk	16	1. Chargement de la machine dans un coffre de voiture	16
Specifications	19	Caractéristiques	20

⚠ Safety precautions

⚠ Consignes de sécurité

To operate your Tiller safely without accident, be sure to read the instructions below carefully.

• Preparation

Operator

- 1) Those who are pregnant and/or drunk should not operate the machine.
- 2) Be sure to wear tight clothes to prevent them from being caught by the machine; long hair should be pinned up or kept under a hat.
- 3) When letting someone else use your machine, explain how to handle it carefully, and have him/her read the Instruction Manual thoroughly.

Working place

- 1) Refrain from operating the machine where there is danger of fire.
- 2) As exhaust fumes are poisonous, avoid operating the machine in a poorly ventilated place.

Equipment

- 1) Check to see that the ignition plugs are installed properly.
- 2) Check to see that the safeguards are properly installed.
- 3) Check to see that the machine is well balanced when an attachment is connected.

Refueling

- 1) Be sure to stop the engine before refueling.
- 2) Keep the engine away from flame or heat.
- 3) Wipe fuel off clean if it should be spilled.

Starting the engine

- 1) Do not start the engine on a bumpy road or gradients.
- 2) Keep the clutch lever at the disengaged position when starting the engine.

• Operation

Human

- 1) Keep people away from the rotor when it is in operation; especially when turning the machine right or left.
- 2) Do not get too close to the muffler or some other heated or rotating parts.
- 3) Do not let others get too close to the machine.
- 4) When working with another tiller, let the operator know what you are going to do.

Merci de lire attentivement les consignes ci-après: le bon fonctionnement de votre motoculteur, et, partant, la satisfaction que vous en tirerez, en dépendent étroitement, votre sécurité aussi.

• Préparation

Opérateur

- 1) Notez qu'il est dangereux d'utiliser cet appareil en certaines circonstances: état d'ébriété, femmes enceintes, etc...
- 2) Évitez les vêtements amples et flottants toujours pour une question de sécurité.
- 3) Ne confiez pas votre appareil à un utilisateur non averti.

Lieu d'utilisation

- 1) On évitera les lieux à risque d'incendie.
- 2) Dans un lieu fermé ou mal aéré, attention aux gaz d'échappement, toujours toxiques.

Equipements

- 1) Vérifier le bon positionnement et l'état de la bougie d'allumage.
- 2) Contrôler la bonne mise en place des carters de protection.
- 3) Vérifier l'équilibrage de l'ensemble lorsque le motoculteur est équipé d'un accessoire (il existe des contrepoids en option).

Carburant

- 95 + additif
- 1) Toujours arrêter le moteur avant de faire le plein de carburant.
 - 2) S'éloigner de tout risque d'incendie.
 - 3) Essuyer soigneusement l'essence qui aurait pu s'écouler au dehors.

Mise en marche

- 1) Éviter de lancer le moteur quand l'appareil est en pente, ou posé sur un sol trop irrégulier.
- 2) Avant le démarrage, bien vérifier que l'appareil est débrayé.

• Commande

Fonctionnement

- 1) Les spectateurs éventuels se tiendront à distance lorsque l'appareil fonctionne, surtout lors des virages.
- 2) Se méfier du pot d'échappement brûlant, et de tous les organes en rotation.
- 3) Veiller aux distances de sécurité si plusieurs machines travaillent simultanément sur le même terrain.

Machine

- 1) Stop the engine immediately if something abnormal is observed with the machine.
- 2) Before leaving the machine, be sure to stop the engine and take the machine to a flat place.

Travelling

- 1) Observe all traffic regulations when travelling on the public road.
- 2) Be careful when travelling on gradients, bumpy or soft roads, so as not to tip over the machine.
- 3) On gradients, run the tiller at low speed; refrain from disengaging the clutch or putting the speed change lever in neutral.
- 4) Whenever the tiller is lifted, be sure to stop the engine beforehand. Otherwise, the revolving rotors could cause an accident.

• Maintenance

Cleaning, Checking and servicing

- 1) Maintain the machine whenever operation is over.
- 2) Stop the engine and wait until it completely cools down, before starting the machine maintenance.
- 3) Clean machine parts with the proper tools. Do not do anything by hand when a tool is called for.
- 4) Stop the machine on a flat place before beginning maintenance.
- 5) Be sure to read the Owner's Manual for checking, servicing and cleaning.
- 6) After cleaning, checking and servicing the machine, be sure to refit the safeguards.

Attachments

- 1) Stop the engine when connecting an attachment.
- 2) Connect attachments to the tiller only on flat and safe places.

• Transportation

Tiller loading/unloading

- 1) Stop the engine when loading or unloading the tiller.
- 2) Be extremely careful not to upset or drop the tiller.

• Storage

- 1) Store the tiller in a safe place.

Appareil

- 1) Stopper le moteur si l'on décèle la moindre anomalie dans le fonctionnement.
- 2) Ne pas abandonner le motoculteur avec le moteur en marche. Stationner sur un endroit plat.

Transport

- 1) En cas de transport manuel sur une voie publique, observer les règlements habituels de circulation.
- 2) Attention à ne pas renverser l'appareil en circulant sur sol irrégulier ou en pente.
- 3) Sur une pente, utiliser le rapport le plus lent: ne pas débrayer, ne pas mettre le levier de vitesses au neutre.
- 4) Toujours arrêter le moteur avant de soulever le motoculteur, sinon les rotors risquent de causer un accident.

• Entretien

Nettoyage, Vérification, et entretien

- 1) Ces opérations sont à effectuer après chaque période de travail.
- 2) Pour ce faire, attendre que le groupe moteur soit refroidi.
- 3) Procéder au nettoyage et à l'entretien en utilisant les outils adéquats. Lorsqu'un outil est requis, ne pas tenter d'agir à la main.
- 4) Stationner sur un sol plat.
- 5) Lisez soigneusement le manuel avant toute opération.
- 6) Après toute opération, pensez à remettre en place les capots de protection.

Montage d'accessoires

- 1) Toujours arrêter le moteur pour monter un accessoire ou un outil sur le motoculteur.
- 2) Choisir un endroit plat et sûr pour procéder au montage.

• Transport

Chargement et enlèvement de motoculteur

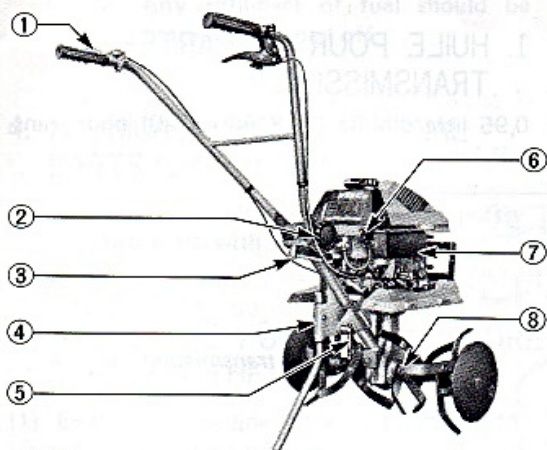
- 1) Si vous soulevez la machine, veillez toujours à stopper le moteur.
- 2) Et faites attention à ne pas le basculer, et à fortiori, le laisser tomber.

• Stockage

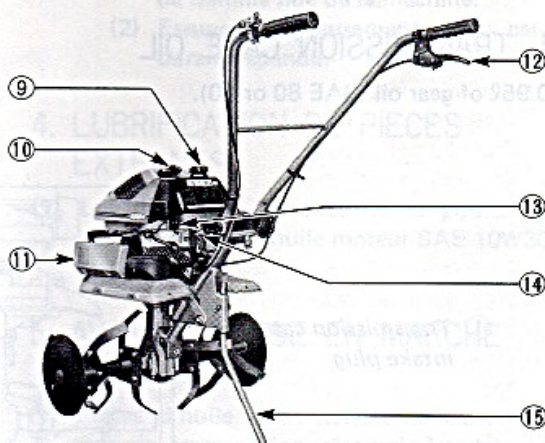
- 1) Rangez votre motoculteur en lieu sûr, à l'abri de toute manipulation ou utilisation intempestive.

Part names

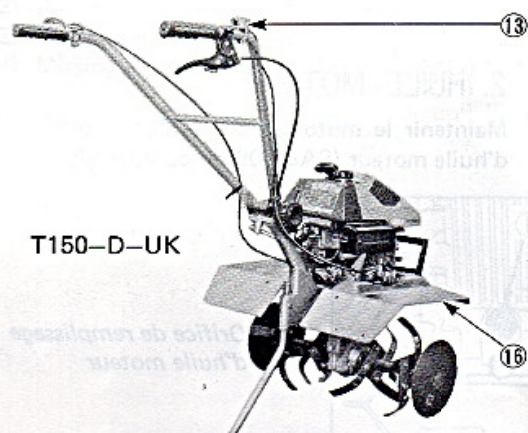
Nomenclature



J-1429



J-1430



T150-D-UK

J-1450

No.	Part Names
1	Throttle lever
2	Handle height adjusting knob
3	Handle swing adjusting lever
4	Hitch
5	Handle frame fastening bolt
6	Choke rod
7	Air cleaner
8	Axle
9	Fuel tank cap
10	Recoil starter handle
11	Muffler
12	Clutch lever
13	Engine switch
14	Fuel cock
15	Resistance bar
16	Cover (T150-D-UK)

No.	Nomenclature
1	Levier d'accélérateur
2	Poignée de réglage de hauteur de mancherons
3	Levier de pivotement des mancherons
4	Attelage
5	Boulon de fixation des mancherons
6	Verge de starter
7	Filtre à air
8	Axe
9	Bouchon de réservoir de carburant
10	Poignée de lanceur à rappel automatique
11	Silencieux d'échappement
12	Poignée d'embrayage
13	Interrupteur d'allumage
14	Robinet d'essence
15	Eperon
16	Carter (T150-D-UK)

Pre-operation servicing

Préparation avant emploi

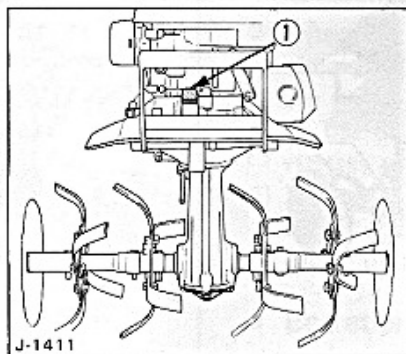
1. TRANSMISSION CASE OIL

0.95ℓ of gear oil (SAE 80 or 90).

1. HUILE POUR LE CARTER DE TRANSMISSION

0,95 litre d'huile (SAE 80 ou 90) pour transmission.

① *Transmission case oil intake plug*



① *Orifice d'huile de la boîte de transmission*

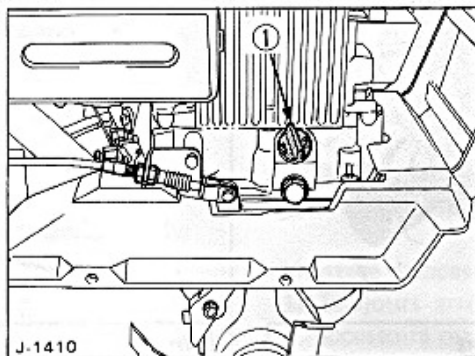
2. ENGINE CRANKCASE OIL

Keep the tiller body horizontal. 0.37ℓ of engine oil SAE 10W30 or 20W40.

2. HUILE MOTEUR

Maintenir le motoculteur horizontal 0,37 litre d'huile moteur (SAE 10W30 ou 20W40).

① *Engine oil intake plug & dipstick*



① *Orifice de remplissage d'huile moteur*

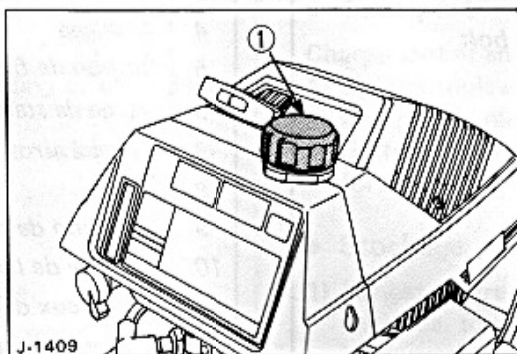
3. FUEL SUPPLY

1.0ℓ of regular gasoline. (Two star grade).

3. ALIMENTATION EN CARBURANT

1,0 litre d'essence ordinaire (jamais de super).

① *Fuel intake*



① *Orifice du réservoir à carburant*



[[SAFETY PRECAUTIONS]]

- (1) During fueling, keep the engine stopped or otherwise keep the machine away from fires.
- (2) Any spill-over of fuel should be thoroughly wiped off.

4. LUBRICATION OF EXTERNAL PARTS

- (1) Lubricate periodically the tension pulley support shaft with engine oil SAE 10W30 or 20W40

5. CHECK THE FOLLOWING BEFORE STARTING THE ENGINE

- (1) Examine the engine & transmission case for oil leaks & the fuel tank & carburettor for fuel leaks.
- (2) Damaged or exposed electric wires.
- (3) Replace all safety guards.
- (4) Missing axle set pins or loose blade bolts.



[[CONSIGNES DE SECURITE]]

- (1) Pendant le remplissage du réservoir de carburant, ne pas faire tourner le moteur, et ne pas approcher de flamme nue de la machine.
- (2) Essuyer soigneusement tout carburant répandu.

4. LUBRIFICATION DE PIÈCES EXTERNES

- (1) Lubrifier l'axe de bras de la poulie de tension avec de l'huile moteur SAE 10W30 ou 20W40.

5. AVANT LA MISE EN MARCHÉ VÉRIFIER

- (1) Fuites d'huile ou d'essence de carter de moteur, transmission, réservoir à carburant et carburateur.
- (2) Fils électriques endommagés ou mis à nu.
- (3) Remettre en place les capots de sécurité.
- (4) Vérifier si la goupille de calage des axes moteur est bien en place, et vérifier le serrage des boulons.

2. ENGINE STOPPING

- (1) Reset the throttle lever in the "SLOW" position.
- (2) Turn the engine stop switch to "OFF" position.
- (3) Set the fuel cock to the "OFF" position.

2. ARRÊT DU MOTEUR

- (1) Rétablir la commande du ralenti sur la position "SLOW".
- (2) Tourner le bouton d'arrêt du moteur sur la position "OFF".
- (3) Tourner le robinet de carburant sur la position "OFF".



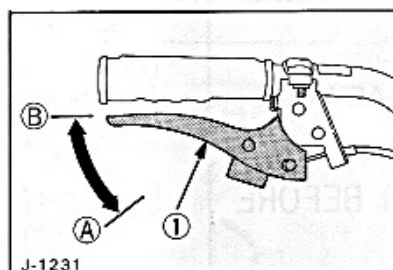
Starting the engine

Mise en marche du moteur

1. ENGINE STARTING

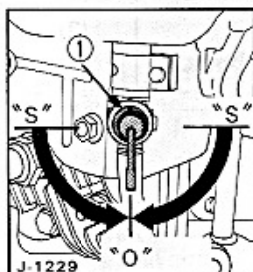
- (1) Make sure that the clutch lever is in "Disengaged" position.

- ① Clutch lever
A ENGAGED
B DISENGAGED



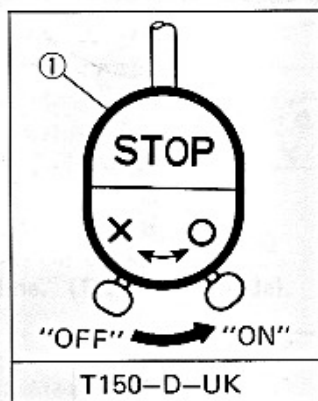
- (2) Set the fuel cock in "O" (open) position.

- ① Fuel cock



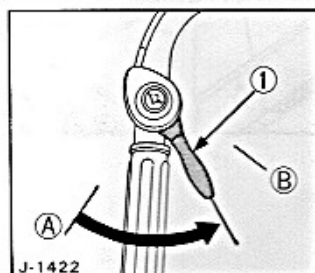
- (3) Set the engine switch in "ON" position.

- ① Engine switch



- (4) Set the throttle lever in an intermediate position between "FAST" and "SLOW".

- ① Throttle lever
A SLOW
B FAST



1. DEMARRAGE DU MOTEUR

- (1) Vérifier que le levier d'embrayage est en position débrayée.

- ① Levier d'embrayage
A EMBRAYE
B DEBRAYE

- (2) Placer le robinet d'essence en position "O" (ouvert).

- ① Robinet d'essence

- (3) Placer l'interrupteur d'allumage sur "ON" (contact).

- ① Interrupteur d'allumage



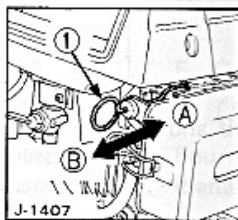
- (4) Placer le levier d'accélérateur dans une position intermédiaire entre "FAST" (Rapide) et "SLOW" (Lent).

- ① Levier d'accélérateur
A SLOW (Lent)
B FAST (Rapide)

- (5) Set the choke rod in "Closed" position.
- This procedure is unnecessary when the engine is warm.

- (5) Placer le starter en position fermée.
- Cette opération est inutile si le moteur est chaud.

- ① Choke rod
A OPEN
B CLOSED

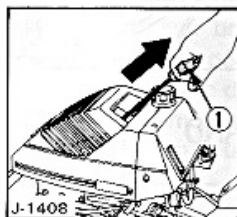


- ① Verge de starter
A OUVERT
B FERME

- (6) Grip the recoil starter handle and pull it with a force.
- After seeing that the engine has started running, let the recoil starter handle return slowly to the original position.

- (6) Saisir la poignée de lanceur et la tirer avec force.
- Dès que le moteur a démarré, laisser revenir lentement la poignée de lanceur à sa position d'origine.

- ① Starter handle



- ① Poignée de lanceur

- (7) Observing the running condition of the engine, reset the choke rod in the original position ("Open").
- (8) After a few minutes of warming-up operation, start on your job.

- (7) Suivant la manière dont tourne le moteur, ramener le starter à sa position d'origine (ouverte).
- (8) Au bout de quelques minutes de mise en température, commencer le travail.



[[SAFETY PRECAUTIONS]]

- (1) Check to see that there is no inflammable article near the exhaust port of the muffler.
- (2) Before starting the engine, check to see that there is no person or thing in the pulling direction of the recoil starter handle.
- (3) Do not touch the muffler during operation of the engine.



[[CONSIGNES DE SECURITE]]

- (1) Vérifier qu'il n'y a pas de produits inflammables près de l'orifice d'échappement du silencieux.
- (2) Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer qu'il n'y a personne ni d'objet dans la direction de traction de la poignée de lanceur.
- (3) Ne pas toucher le silencieux pendant la marche du moteur.

2. ENGINE STOPPING

- (1) Reset the throttle lever in the "SLOW" position.
- (2) Set the engine stop switch to the "OFF" position, whereupon the engine stops running.
- (3) Set the fuel cock to the "S" (closed) position.

2. ARRET DU MOTEUR

- (1) Ramener le levier d'accélérateur en position "SLOW" (Lent).
- (2) Tourner l'interrupteur d'allumage en position "OFF" (contact coupé), ce qui arrête le moteur.
- (3) Tourner le robinet d'essence en position "S" (fermé).



[[SAFETY PRECAUTION]]

- After the engine has stopped, do not touch the muffler for a while, for it will be still hot.



[[CONSIGNE DE SECURITE]]

- Après l'arrêt du moteur, ne pas toucher le silencieux pendant un certain temps, car il reste chaud.

Operation

Utilisation

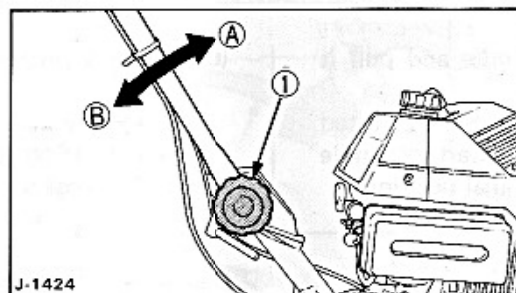
1. HANDLE POSITION-HEIGHT

Loosen the handle height adjusting knob and adjust to desired height.

① Handle height adjusting knob

Ⓐ "High"

Ⓑ "Low"



1. REGLAGE VERTICAL DES MANCHERONS

Desserrer la poignée de réglage de hauteur et ajuster à la hauteur désirée.

① Poignée de réglage de hauteur des mancherons

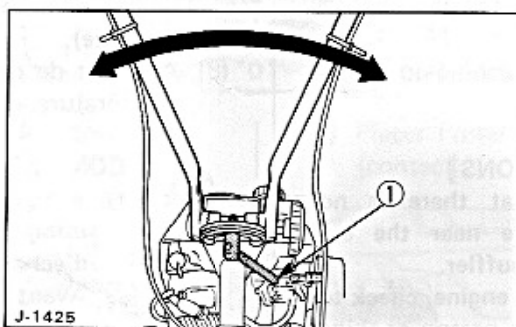
Ⓐ "Haut"

Ⓑ "Bas"

2. HANDLE SWING TO RIGHT AND LEFT

Turn the handle swing adjusting lever 4 or 5 times to loosen handle and turn handle to right or left desired position and tighten securely.

① Handle swing adjusting lever



2. PIVOTEMENT DES MANCHERONS

Desserrer le levier de pivotement de 4 à 5 tours et régler soit à gauche, soit à droite.

① Levier de pivotement des mancherons

3. ADJUSTING THE RESISTANCE BAR

Set the resistance bar into the hitch and adjust its height to a desired level.

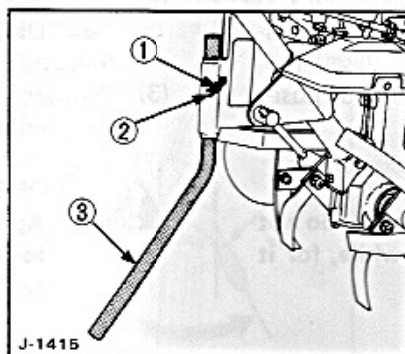
(1) The resistance bar can be adjusted in two levels.

(2) After adjustment, insert a lock pin and fix it with a snap pin.

① Lock pin

② Snap pin

③ Resistance bar



3. REGLAGE DE L'EPERON

Mettre l'éperon en place et régler sa hauteur au niveau voulu.

(1) L'éperon peut être réglé à deux niveaux.

(2) Après réglage, introduire la goupille de blocage dans son logement et la fixer avec une goupille.

① Goupille de blocage

② Goupille (jonc d'arrêt)

③ Eperon

4. SPEED & DIRECTION SELECTION

Move the throttle lever for the desired speed.

5. START & STOP

For starting, release the clutch lever to the position "Engaged".

For stopping, grip the clutch lever to the position "Disengaged".

- (1) To disengage the clutch, grip on the clutch lever. Then, the lever is automatically locked in position and, if let loose, will not return to the initial position.
- (2) To engage the clutch, grip on the lock lever to unlock.

The clutch lever should be handled gently. If it is operated forcefully, the tiller would make an abrupt start or the engine would stop running.

4. SELECTION DE VITESSE ET DE MARCHE AV/AR

Réglez le gaz à volonté.

5. DEMARRAGE ET ARRET (EMBRAYAGE-DEBRAYAGE)

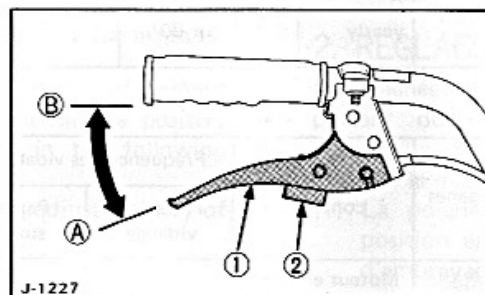
Pour mettre en marche, relâcher la levier d'embrayage (en position) "MARCHE".

Pour débrayer serrer le levier d'embrayage en position "ARRET".

- (1) Pour débrayer, serrer la poignée d'embrayage. La poignée est alors bloquée automatiquement en position et ne reprend pas sa position initiale si l'on le lâche.
- (2) Pour embrayer, appuyer sur le bouton de déblocage pour libérer la poignée d'embrayage.

La poignée d'embrayage doit être manoeuvrée avec douceur. Si l'on embraye brusquement, le motoculteur démarrera brutalement ou le moteur calera.

- ① Clutch lever
② Lock lever
A ENGAGED
B DISENGAGED



- ① Poignée d'embrayage
② Bouton de déblocage
A EMBRAYE
B DEBRAYE

6. WHEN THE BUFFER HAS BEEN ACTUATED

When the axle cannot turn owing to an obstacle or is otherwise overloaded, the buffer mechanism inside your machine works to lock the axle. This, however, is not a machine failure.

To restore the normal operating condition, take the following steps.

- (1) Disengage the main clutch lever immediately.
- (2) Set the throttle lever in "SLOW" position.
- (3) Stop the engine.
- (4) Remove the obstacle from around the axle.
- (5) Start the engine again and reset the throttle lever in "SLOW" position.
- (6) Set the clutch lever in "Engaged" position.
- (7) Check to see that the axle is turning freely.

[[CAUTIONS]]

- (1) Drive your tiller carefully, avoiding obstacles.
- (2) Whenever the buffer is actuated, stop the machine immediately.

6. FONCTIONNEMENT DU FREIN DE SURCHARGE

En cas de surcharge ou d'obstacle, l'axe peut se bloquer. Il ne s'agit cependant pas d'une panne de la machine.

Pour rétablir le fonctionnement normal, procéder comme suit:

- (1) Débrayer immédiatement.
- (2) Placer le levier d'accélérateur en position "SLOW" (Lent).
- (3) Arrêter le moteur.
- (4) Éliminer la cause de la surcharge de l'axe.
- (5) Remettre le moteur en marche et remettre le levier d'accélérateur en position "SLOW".
- (6) Placer la poignée d'embrayage en position embrayée.
- (7) Vérifier que l'axe tourne librement.

[[ATTENTIONS]]

- (1) Conduire le motoculteur avec prudence en évitant les obstacles.
- (2) Lorsque l'axe est bloqué, arrêter immédiatement la machine.

Maintenance

Entretien

1. MAINTENANCE

- (1) Allow about a ten-hour running-in. And avoid hard use during this period.
- (2) Change oil as specified below. It is recommended to drain oil immediately after use.

1. ENTRETIEN

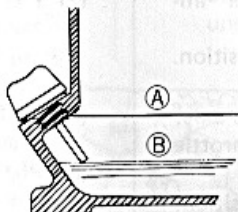
- (1) Roder le moteur pendant une dizaine d'heures en évitant les surcharges.
- (2) Renouveler l'huile comme spécifié ci-dessous, il est préférable de faire la vidange d'huile juste après usage (moteur chaud).

Location	Method of inspection	Schedule of oil change		Grade of oil	Quantity
		First Change	Thereafter		
Engine crankcase	Set the engine in horizontal position and fill up to the lip of oiling port.	20 hours	Every 50 hours	Engine oil SAE 20W40 in summer SAE 10W30 in winter	0.37ℓ
Transmission case	—	20 hours	Once yearly	Gear oil SAE 90 or 80	0.95ℓ

Organes	Mode de contrôle	Fréquence des vidanges		Type d'huile	Quantité
		Première vidange	Par la suite		
Carter de moteur	Moteur en position horizontale, remplir jusqu'au bord de l'orifice de remplissage	20 heures	Toutes les 50 heures	Huile moteur SAE 20W40 en été SAE 10W30 en hiver	0,37ℓ
Carter de transmission	—	20 heures	Une fois par an	Huile engrenage SAE 90 ou 80	0,95ℓ

■ Engine crankcase

- Ⓐ UPPER LIMIT
Ⓑ LOWER LIMIT

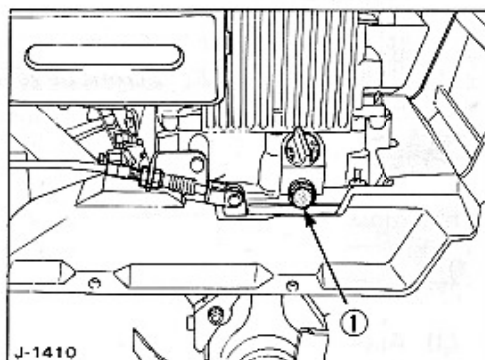


■ Carter de moteur

- Ⓐ LIMITE SUPERIEURE
Ⓑ LIMITE INFERIEURE

■ Oil draining

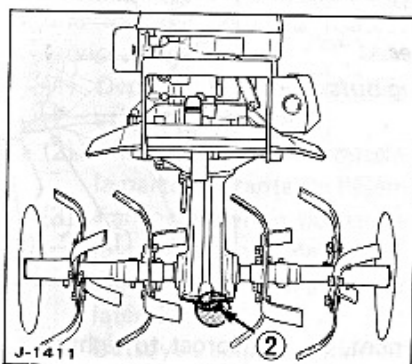
To eliminate all foreign matter in the case at the same time, drain oil while it is still warm after use.



- ① Engine oil drain plug
- ② Gear oil drain plug

■ Vidange

Incliner le moteur légèrement vers l'avant et vidanger. Faire cette opération lorsque le moteur est encore chaud, pour une meilleure vidange.



- ① Orifice de vidange d'huile moteur
- ② Orifice de vidange d'huile pour engrenage

2. ADJUSTING CLUTCH

The clutch lever is an important element of the driving system. To ensure a positive operation, adjust the lever in the following manner.

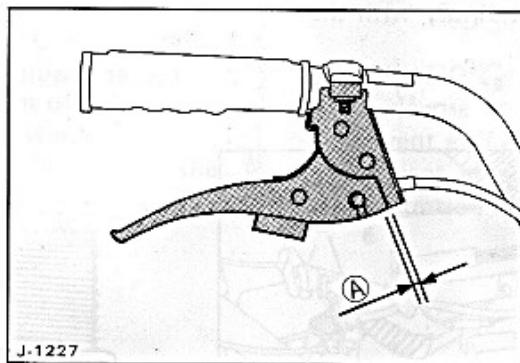
- (1) With the clutch engaged, adjust the play of the clutch lever.

2. REGLAGE D'EMBRAYAGE

La poignée d'embrayage est un élément important du système de transmission. Pour assurer un fonctionnement positif, régler le câble de la manière suivante:

- (1) La poignée d'embrayage se trouvant en position embrayée, régler le jeu du câble d'embrayage.

Ⓐ PLAY 0 to 1 mm

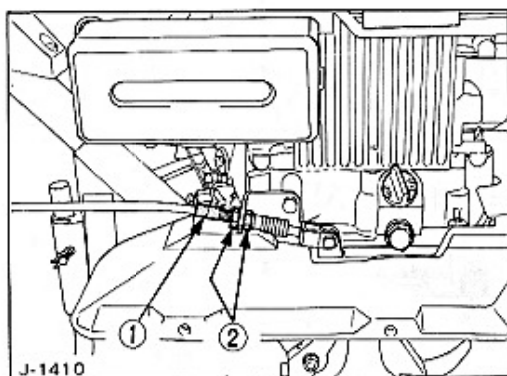


Ⓐ JEU DU CABLE
0 à 1mm

- (2) To adjust the play, shift the tightener to and fro with 2 adjusting nuts on the wire.

- (2) Pour régler le jeu, agir sur le tendeur au moyen des 2 écrous de réglage.

- ① Tightener
② Adjusting nuts



- ① Tendeur
② Ecrous de réglage

- (3) After adjustment, do not forget to tighten up the adjusting nuts.
(4) With the clutch lever being gripped on to fix the lock lever (clutch disengaged), see that the axle will turn freely.

- (3) Après réglage, ne pas oublier de resserrer les écrous de réglage.
(4) Avec la poignée d'embrayage serrée pour fixer le levier de blocage (débrayage), vérifier que les rotors tournent librement.



[[SAFETY PRECAUTION]]

- Before adjusting the clutch wire, be sure to stop the engine.



[[CONSIGNE DE SECURITE]]

- Avant de régler le câble d'embrayage, toujours arrêter le moteur.

3. CHECKING THE IGNITION PLUG

Proper plug gap is 0.7mm.

[[CAUTION]]

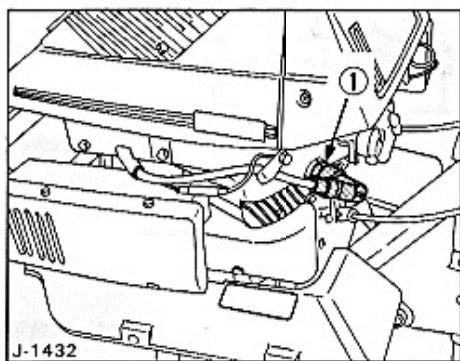
- Use ignition plug wrench to remove the ignition plug. When reassembling, first screw the plug in by hand so as not to damage the thread, and then tighten it firmly with the tool.

3. VERIFICATION DE LA BOUGIE

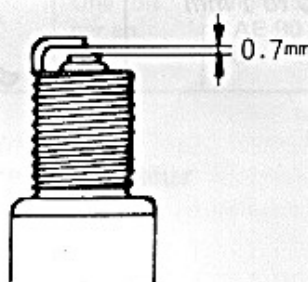
L'écartement des électrodes de la bougie doit être de 0,7mm.

[[ATTENTION]]

- Vous servir de la clé de bougie fournie avec le motoculteur pour ôter la bougie. Pour la remettre en place, la revisser d'abord à la main de manière à ne pas en endommager le pas et ensuite la resserrer fermement avec l'outil.



① Ignition plug



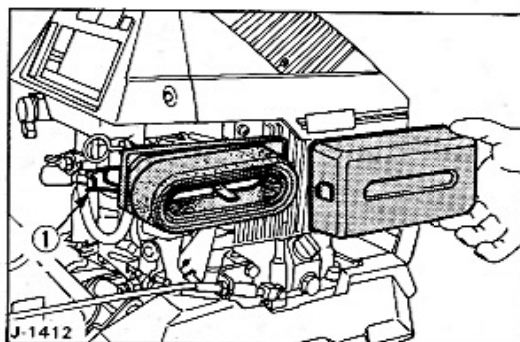
① Bougie

4. CLEANING THE AIR CLEANER

The air cleaner should be cleaned periodically. Cleaning timetable: every 20 hours of operation.

When the tiller was used in a dusty place, clean the air cleaner once daily or every 10 hours of operation.

- (1) Remove the cleaner retaining metal and take out the element.
- (2) Remove any dust and dirt from the filtration area of the element.
- (3) Tap off dust from the nonwoven cloth and blow compressed air against it from inside.
- (4) Wipe off dust thoroughly from the filter case.



- ① Cleaner retaining metal
- ② Nonwoven cloth
- ③ Polyurethane

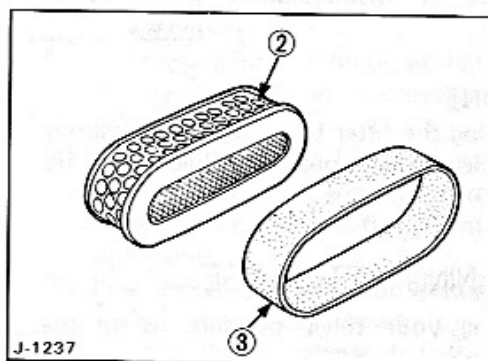
[[CAUTION]]

- Detachment and replacement of the element should be carried out in a wind-free place, using care not to allow dust to enter the carburetor.

4. NETTOYAGE DU FILTRE A AIR

Le filtre à air doit être nettoyé périodiquement. Fréquence de nettoyage: toutes les 20 heures de service. Lorsque le motoculteur est utilisé dans un endroit poussiéreux, nettoyer le filtre une fois par jour ou toutes les 10 heures de service.

- (1) Déposer le couvercle de retenue du filtre et sortir l'élément.
- (2) Eliminer toute la poussière et la saleté de la partie filtrante de l'élément.
- (3) Faire tomber la poussière de l'élément en le tapant légèrement et finir de la chasser avec un jet d'air comprimé appliqué latéralement.
- (4) Nettoyer soigneusement le corps du filtre avec un chiffon propre.



- ① Couvercle de retenue du filtre
- ② Élément filtrant
- ③ Polyuréthane

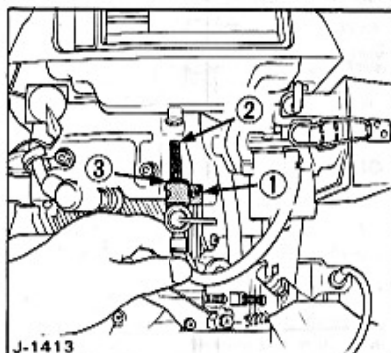
[[ATTENTION]]

- La dépose et le remplacement de l'élément doivent être effectués dans un endroit abrité du vent et en prenant soin d'éviter toute pénétration de poussière dans le carburateur.

5. CLEANING THE FUEL FILTER

If dust is found on the filter, remove the filter and clean. To remove the filter, loosen the screw on the band fastening the top of the fuel cock and slip out the filter downward.

- ① Screw
- ② Fuel filter
- ③ Band



5. NETTOYAGE DU FILTRE A CARBURANT

S'il y a de la poussière sur le filtre, déposer ce dernier et le nettoyer. Pour déposer le filtre, desserrer la vis du collier de fixation supérieure du robinet d'essence et glisser le filtre vers le bas.

- ① Vis
- ② Filtre à carburant
- ③ Collier

【CAUTION】

- In placing the filter back, tighten it securely in position so as to prevent leakage.

【ATTENTION】

- Pour remettre le filtre en place, le serrer solidement de manière à éviter tout risque de fuite.

6. CLEANING AFTER USE

After using your tiller, be sure to do the following.

- (1) Clean the machine within the day.
- (2) Remove soil and dirt from all over the machine.
- (3) Apply lubricating oil to all sliding parts.

6. NETTOYAGE APRES UTILISATION

Après avoir utilisé le motoculteur, prendre les précautions suivantes:

- (1) Nettoyer la machine le jour même.
- (2) Enlever la terre et toute la saleté sur toutes les surfaces de la machine.
- (3) Huiler toutes les pièces coulissantes.

Long storage

Stockage

As in the case of cleaning before daily use,-

- (1) flush dirt and mud off the tiller,
- (2) wipe off water from all over the machine and
- (3) apply grease to all sliding parts and to areas from which the coating has peeled off to prevent rusting.

Then, take the following procedures.

- (1) Set the main clutch lever in "Disengaged" position.
- (2) Drain the fuel system thoroughly.
- (3) Replace the engine oil with fresh oil and clean all parts.
- (4) Clean the air cleaner element, or the dust will get too firmly stuck to be easily removed next season.
- (5) To prevent entry of moisture into engine cylinders which would make starting difficult, pull the recoil starter handle and set it in compression position.

■ How to drain the fuel system

If, after use, there is any residue of fuel in the fuel tank or carburetor, it would vaporize to make starting difficult. So, the fuel system should be thoroughly drained of fuel after each use.

To drain the fuel tank, a pipe may assist in drainage. As for the carburetor, slack off the drain screw to let the fuel come out completely.

Comme dans le cas du nettoyage avant utilisation journalière,

- (1) éliminer toute la saleté et la terre couvrant le motoculteur,
- (2) essuyer entièrement la machine pour la sécher, et
- (3) Graisser toutes les pièces coulissantes et les surfaces dont la peinture s'est écaillée, afin d'éviter la formation de rouille.

Procéder ensuite comme suit:

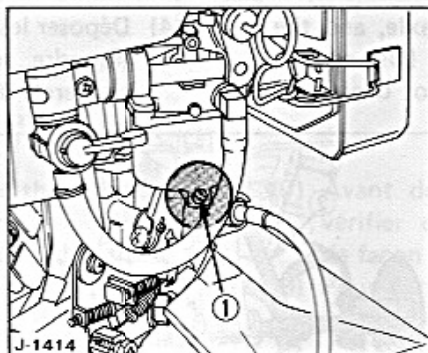
- (1) Placer la poignée d'embrayage en position "débrayé".
- (2) Vidanger complètement le système d'alimentation.
- (3) Vidanger l'huile moteur et faire le plein d'huile propre, et nettoyer toutes les pièces.
- (4) Nettoyer l'élément filtrant, sinon la poussière s'incrusterait trop fermement pour pouvoir être enlevée facilement la saison prochaine.
- (5) Pour éviter la pénétration d'humidité dans les cylindres, ce qui rendrait le démarrage difficile, tirer la poignée de lanceur à rappel automatique et la laisser en position de compression.

■ Vidange du système d'alimentation

Si, après utilisation, il reste du carburant dans le réservoir ou dans le carburateur, il pourra se vaporiser et rendre le démarrage difficile. Il faut donc vidanger complètement le système avant une immobilisation prolongée.

Pour vidanger le réservoir, on peut utiliser un tuyau pour faciliter l'opération. Pour le carburateur, desserrer la vis de vidange pour laisser écouler complètement le carburant.

① Drain screw



① Vis de vidange

Transportation

Transport

1. LOADING INTO THE CAR TRUNK

The handle frame can be detached and the tiller as a whole can be loaded into the trunk of your automobile.

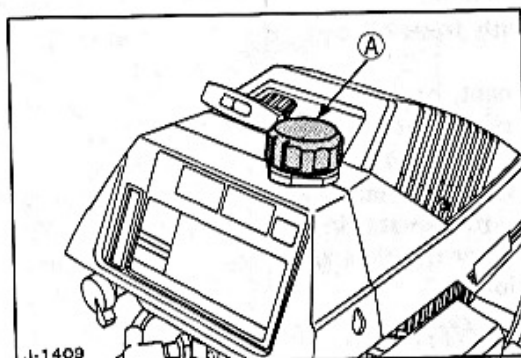
- (1) Set the fuel cock lever in S (closed) position.
- (2) Drain the fuel system and replace the fuel tank cap with the white cap supplied with your machine.

1. CHARGEMENT DE LA MACHINE DANS UN COFFRE DE VOITURE

Le support de mancherons peut être démonté et le motoculteur peut être chargé dans le coffre d'une voiture de tourisme.

- (1) Fermer le robinet d'arrivée d'essence.
- (2) Vidanger le circuit d'alimentation et remplacer le bouchon de réservoir d'essence par le bouchon blanc fourni avec la machine.

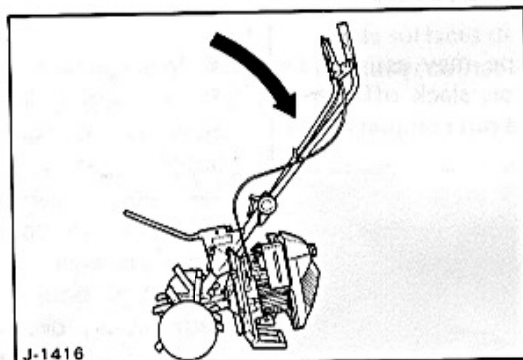
- Ⓐ REPLACE THE FUEL TANK CAP WITH THE WHITE CAP



- Ⓐ REMPLACER LE BOUCHON DE RESERVOIR D'ESSENCE PAR LE BOUCHON BLANC

- (3) Let the tiller body fall gently forwards.

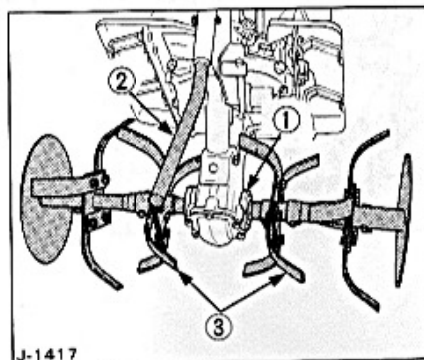
- (3) Laisser basculer doucement en avant le corps du motoculteur.



- (4) Detach the rotor from the axle, and the resistance bar from the hitch. (Use care so that the oil seal cover will not drop off.)

- (4) Déposer les rotors et l'éperon. (Prendre soin de ne pas faire tomber le couvercle du joint spi.)

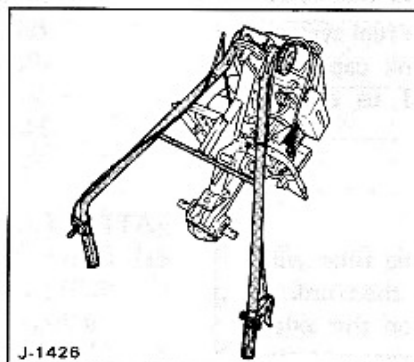
- ① Oil seal cover
② Resistance bar
③ Rotor



- ① Couvercle de joint
② Eperon
③ Rotor

- (5) Loosen the handle height adjusting knob to fold handle.

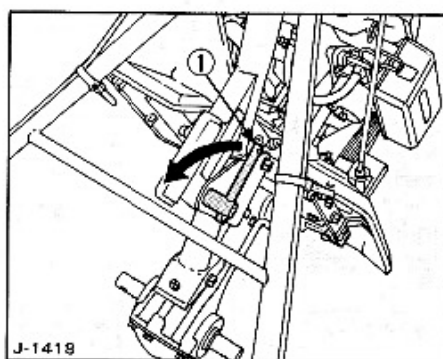
- (5) Desserrer la poignée de réglage de hauteur et replier les mancherons.



- (6) Raise the tiller body and load it into the trunk.
(7) Remove the handle frame fastening bolt.

- (6) Relever le corps du motoculteur et charger la machine dans le coffre.
(7) Déposer le boulon de fixation du cadre de support des mancherons.

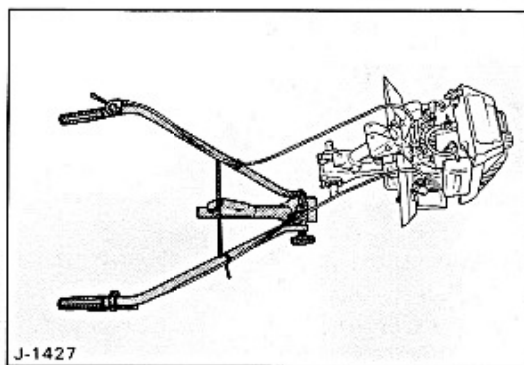
- ① Handle frame fastening bolt



- ① Boulon de fixation des mancherons

- (8) Grasp the upper part of the handle frame, pull it off upwards and store it alongside the tiller body.

- (8) Saisir la partie supérieure du cadre des mancherons, la tirer vers le haut pour la déposer, et disposer l'ensemble mancherons à côté du corps de la machine.



- (9) Before closing the trunk, see that the tiller has been snugly set in position.
(10) To take out the tiller from the trunk, follow the above procedures in a reverse order.

- (9) Avant de fermer le couvercle du coffre, vérifier que la machine repose en place de façon stable.
(10) Pour sortir la machine du coffre, inverser les opérations décrites ci-dessus.



[[SAFETY PRECAUTION]]

- In loading the tiller into the car trunk, be sure to set the fuel cock in "S" position, drain the fuel system and replace the fuel tank cap with the white cap supplied to ensure safety.

[[CAUTIONS]]

- (1) In loading the tiller, see that the tiller will be snugly set in position within the trunk.
- (2) In mounting the crawl rotor on the axle, be sure to attach the oil seal cover.



[[CONSIGNE DE SECURITE]]

- Avant de charger le motoculteur dans le coffre d'une voiture, fermer le robinet d'essence, vidanger le circuit d'alimentation et remplacer le bouchon de réservoir par le bouchon blanc fourni afin d'éviter tout risque de fuite de carburant.

[[ATTENTIONS]]

- (1) Avant de charger le motoculteur dans le coffre d'une voiture, s'assurer qu'il pourra s'y loger et y être fixé de manière stable.
- (2) En montant les rotors, ne pas omettre de fixer le couvercle de joint spi.



KUBOTA T150-D-UK

Manual for Assembly

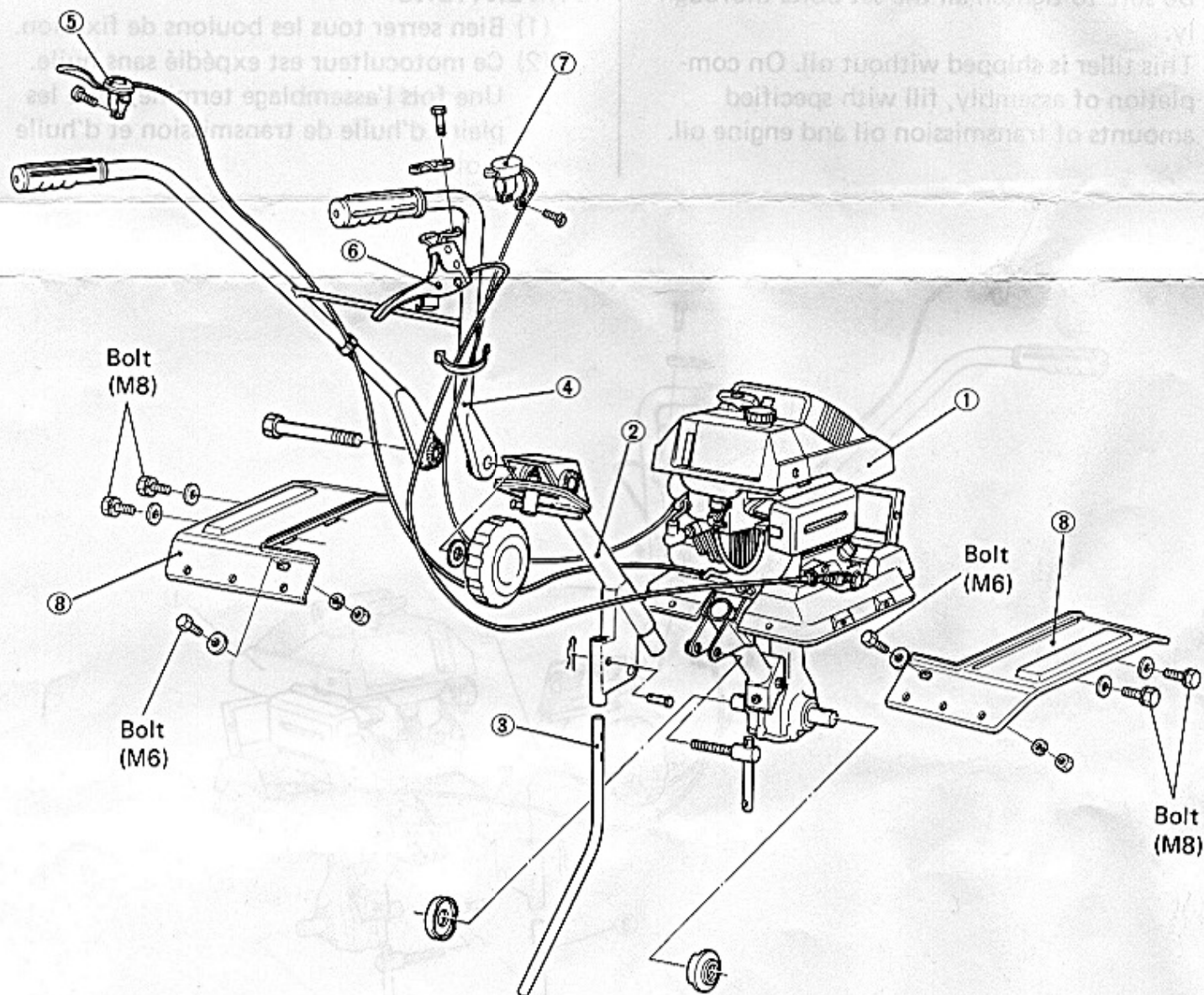
To assemble your tiller, follow the procedures set forth below.

1. Take out all parts from the corrugated cardboard box.
2. Assembling
 - (1) Let the tiller body ① fall slowly forward.
 - (2) Attach the handle frame ②.
 - (3) Mount the resistance bar ③ on the handle frame.
 - (4) Thereafter set the tiller in upright position.

- (5) Attach the handle ④ to the handle frame.
- (6) Mount the throttle lever ⑤ and clutch lever ⑥ on the handle.
- (7) Attach the engine switch ⑦ and cover ⑧.

CAUTIONS

- (1) Be sure to tighten all the set bolts thoroughly.
- (2) This tiller is shipped without oil. On completion of assembly, fill with specified amounts of transmission oil and engine oil.



KUBOTA T150-D

Manual for Assembly

To assemble your tiller, follow the procedures set forth below.

1. Take out all parts from the corrugated cardboard box.
2. Assembling
 - (1) Let the tiller body ① fall slowly forward.
 - (2) Attach the handle frame ②.
 - (3) Mount the resistance bar ③ on the handle frame.
 - (4) Thereafter set the tiller in upright position.
 - (5) Attach the handle ④ to the handle frame.
 - (6) Mount the throttle lever ⑤ and clutch lever ⑥ on the handle.

CAUTIONS

- (1) Be sure to tighten all the set bolts thoroughly.
- (2) This tiller is shipped without oil. On completion of assembly, fill with specified amounts of transmission oil and engine oil.

KUBOTA T150-D

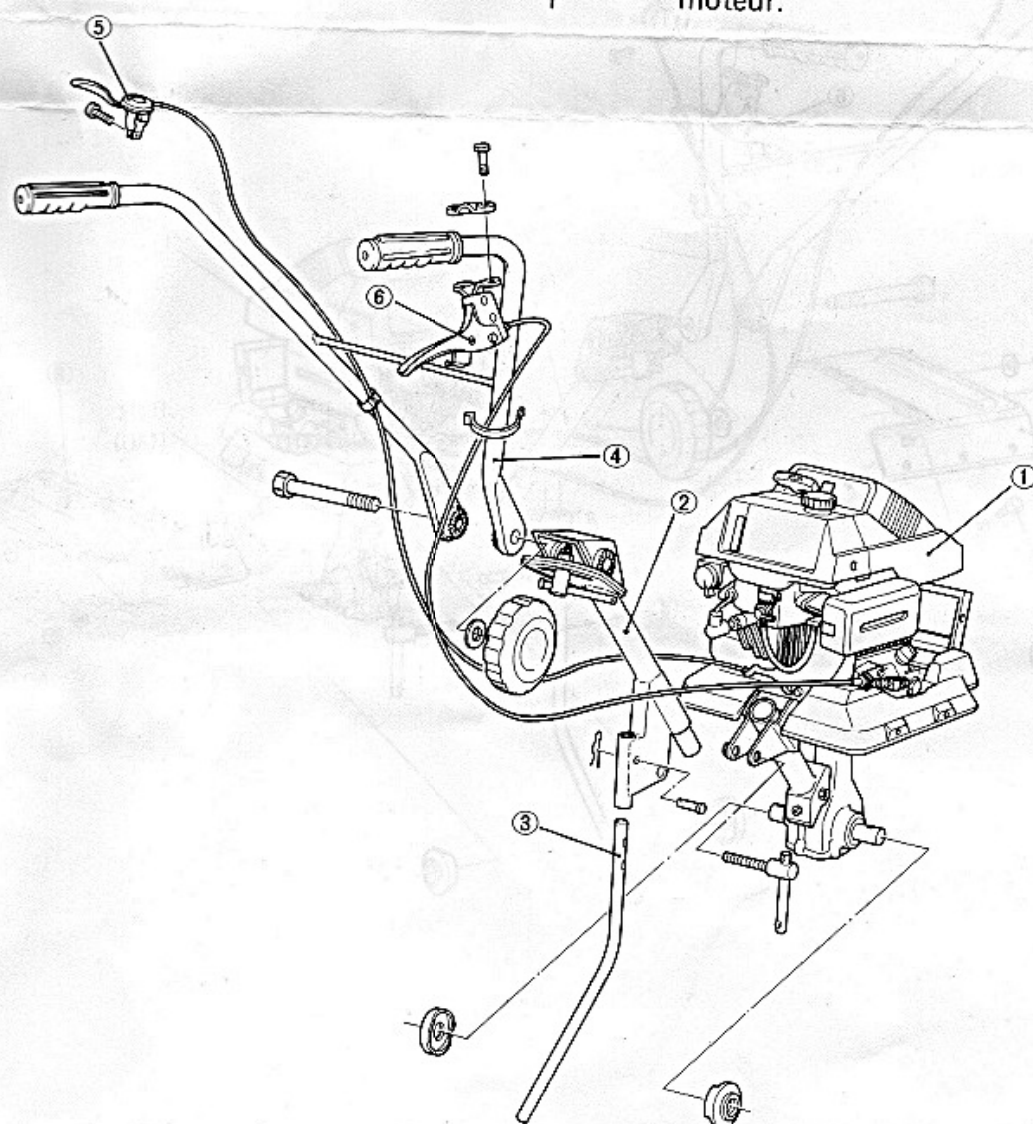
Fiche de Montage

Pour assembler le motoculteur, procéder comme suit:

1. Sortir toutes les pièces du carton d'emballage.
2. Assemblage
 - (1) Laisser basculer lentement en avant le corps ① du motoculteur.
 - (2) Fixer le cadre ② des mancherons.
 - (3) Monter l'éperon ③.
 - (4) Relever ensuite la machine en position verticale.
 - (5) Fixer les mancherons ④ au cadre de mancherons.
 - (6) Monter le levier d'accélérateur ⑤ et le levier d'embrayage ⑥ sur les mancherons.

ATTENTIONS

- (1) Bien serrer tous les boulons de fixation.
- (2) Ce motoculteur est expédié sans huile. Une fois l'assemblage terminé, faire les pleins d'huile de transmission et d'huile moteur.



Specifications

Model		T150-D
Dimensions	Overall length	105 cm
	Overall width	58.5 cm
	Overall height	94.5 cm
Weight		29 kg
Engine	Name	GS 90 V-2TS
	Model	Air-cooled, 4-cycle type Vertical shaft-side valve engine
	Total displacement	84 cm ³
	Fuel	Regular gasoline (Two star rating)
	Fuel tank capacity	1.0 l
	Ignition system	Electronic ignition (Transistor-magnet)
	Starting system	Recoil starter
Transmission		Direct-coupled planetary gear
Main clutch		Ball type
Speed		1 forward
Axle revolving speed		1.95 r/s (117 rpm)
Adjustable levels of handle		Serrated Type
Standard rotor width		58 cm

Caractéristiques

Modèle		T150-D
Dimensions	Longueur hors tout	105 cm
	Largeur hors tout	58,5 cm
	Hauteur hors tout	94,5 cm
Poids		29 kg
Moteur	Modèle	GS 90V-2TS
	Type	4 temps, refroidi par air Vilebrequin vertical, soupapes latérales
	Cylindrée	84 cm ³
	Carburant	95 + essence <i>essence ordinaire pour automobile</i>
	Contenance du réservoir	1,0 l
	Allumage	Electronique
	Démarrage	Lanceur à rappel automatique
Transmission		Pignons planétaires à prise directe
Embrayage		A billes, à verrouillage par levier
Vitesse		1 marche avant
Régime de l'axe		12,25 rad/s (117 tr/mn)
Réglage des mancherons		Siège denté
Largeur des rotors		58 cm avec disque

Qui est KUBOTA Ltd.?

Créée en 1890, Kubota Ltd est devenue l'une des entreprises japonaises de premier rang. Très diversifiée, elle dispose de 19 usines occupant 19000 collaborateurs, et produit plus de 1000 articles différents.

Toutes ces fabrications Kubota, ainsi que le service après-vente qui en découle, ont cependant une caractéristique commune: ce sont des produits fondamentaux, des biens d'équipement de base. Au Japon, Kubota est surnommé "le géant des produits fondamentaux", ses sphères d'activité englobent l'approvisionnement en eau, l'aide à la production de denrées alimentaires tirées du sol ou de la mer, le développement industriel, l'architecture et la construction, les transports; De par le monde, des centaines de milliers d'utilisateurs font confiance à la technologie et au savoir de Kubota, à son expérience et à son service après-vente. Comme vous-même.

KUBOTA fabrique une gamme complète de machines agricoles, pouvant faire face à toutes les tâches: depuis les semailles jusqu'à la récolte.

- Diésels à refroidissement par eau
- Moteurs à essence à refroidissement par air
- Matériel de préparation du sol ● Tracteurs agricoles
- Pulvérisateurs pour poudres, granulés, ou liquides
- Débroussailleuses ● Matériel de laiterie
- Matériel d'arrosage ● Pompes ● Matériel divers

T150-D

Q . © . 4 - 7 . 10 . AK



KUBOTA, LTD.

- Head Office : 2-47, Shikitsuhigashi 1-chome, Naniwa-ku, Osaka 556-91 Japan
 - Telephone : (06)648-2111
 - Cable : IRONKUBOTA OSAKA
 - Telex : 526-7785 KUBOTA J
- Tokyo Office : 3-2, Nihonbashi-Muromachi 3-chome, Chuo-ku, Tokyo 103, Japan
 - Telephone : (03)245-3111
 - Cable : IRONKUBOTA TOKYO
 - Telex : 222-6068 KUBOTA J
- New York Office : The Chrysler Building 59th Floor 405 Lexington Avenue, New York, N.Y.10174 U.S.A.
 - Telephone : (212)490-8050
 - Telex : 238738 KBTN UR, 645220 KUBOTA NYK
- London Office : 11/12 Hanover Street, London W1R 9HF, U.K.
 - Telephone : (01)629-6471~4
 - Telex : 263235 KUBOTA G
- Düsseldorf Office : Georg-Glock-Strasse 14, 4000 Düsseldorf, Federal Republic of Germany
 - Telephone : 0211-434154~57
 - Telex : 8584498 KUBA D
- Bangkok Office : Thaniya Bldg., 4th Floor, 62 Silom Road, Bangkok, Thailand
 - Telephone : 234-7880, 234-7882
 - Cable : IRONKUBOTA BANGKOK
 - Telex : 82369 KUBOTA TH
- Jakarta Office : Skyline Building, 16th Floor, J.L. M.H. Thamrin No.9, Jakarta, Indonesia
 - Telephone : 323977
 - Telex : 46630 KUBOTA JKT
- Singapore Office : Suite No.20-06, 20th Floor CPF Building, 79 Robinson Road, Singapore 0106
 - Telephone : 2241919
 - Telex : 22519 KUBOTA RS
- Cairo Office : 21, E1 Batal Ahmed Abdel Aziz Street Agouza FLAT-7, Cairo, Egypt
 - Telephone : 698988
 - Telex : 23337 EFFAT UN
- Affiliated Companies
 - U.S.A. : KUBOTA TRACTOR CORPORATION
 - 550 West Artesia Blvd., Compton, California 90224, U.S.A.
 - Western Division : 1530 East Shaw Ave. Suite 118 Fresno, CA 93710
 - Telephone : (209)222-5226
 - Northern Division : 438 Mc Cormick Blvd. Columbus, OH 43213
 - Telephone : (614)868-1278
 - Central Division : 13750 Benchmark Drive Farmers Branch, TX.75234
 - Telephone : (214)241-5900
 - Southwest Division : Interstate Industrial Park 4444 Shackleford Road Norcross, CA 30093
 - Telephone : (404)923-9990
 - U.S.A. : KUBOTA AMERICA CORPORATION (New York Office)
 - The Chrysler Building 59th Floor 405 Lexington Avenue, New York, N.Y.10174 U.S.A.
 - U.S.A. : KUBOTA AMERICA CORPORATION (Los Angeles Office)
 - 523 West Sixth Street, Suite 432, Los Angeles, California 90014 U.S.A.
 - U.S.A. : KUBOTA AMERICA CORPORATION (Houston Office)
 - Two Greenspoint Plaza, Suite 100, 16825 Northchase Drive, Houston, Texas 77060, U.S.A.
 - U.S.A. : KUBOTA CREDIT CORPORATION U.S.A.
 - 550 West Artesia Blvd., Compton, California 90224, U.S.A.
 - U.S.A. : AUBURN CONSOLIDATED INDUSTRIES, INC.
 - 2100 South "J" Street, Auburn, Nebraska 68305, U.S.A.
 - Canada : KUBOTA TRACTOR CANADA LTD.
 - 1495 Denison Street, Markham, Ontario, Canada L3R 5H1
 - Brazil : KUBOTA-TEKKO DO BRASIL INDUSTRIA E COMERCIO LTDA.
 - Av. Fagundes De Oliveira 900, Pirapora-Diademã, São Paulo, Brazil
 - Germany : S.A. KUBOTA EUROPE Zweigniederlassung Deutschland
 - Boschring 19 6073 Egelsbach, West Germany
 - France : S.A. KUBOTA EUROPE
 - 12 Boulevard des Martyrs de Chateaubriand Zone Industrielle, 95100 Argenteuil France
 - U.K. : KUBOTA (U.K.) LIMITED
 - Dormer Road, Thame, Oxon, OX9 3UN, England
 - Iran : IRAN KUBOTA INDUSTRIAL WORKS, LTD.
 - Mobarezan Ave., No.82, Alimoseo St., Tehran, Iran
 - Indonesia : P.T. KUBOTA INDONESIA
 - J.L. Setyabudi 279, Semarang, Indonesia
 - Malaysia : KUBOTA AGRICULTURAL MACHINERY SDN.BHD.
 - Lot 15 Jalan Pahat, Shah Alam, Selangor Malaysia
 - Thailand : KUBOTA TRACTOR THAILAND CO.,LTD.
 - No.39 Vipavadee-Rungsit Road, Kwaeng Samsennai, Khetr Phayathai, Bangkok 4, Thailand
 - Thailand : THE SIAM KUBOTA DIESEL CO.,LTD.
 - 814 Techavanich Road, Bangsue, Bangkok, Thailand
 - Philippines : KUBOTA-MARSTEEL MACHINERY CO.,INC.
 - 2nd Floor, P.B. Gonzales Bldg., 1186 Quezon Ave. Quezon City, Metro Manila, Philippines
 - Taiwan : SHIN TAIWAN AGRICULTURAL MACHINERY CO.,LTD.
 - 282, Su-Chiuen 2nd Road, Kaohsiung, Taiwan

PRINTED IN JAPAN
IMPRIME AU JAPON

英語・仏語

Code No. 61127-6511-4